

**42N - FAN COIL UNITS**

**Automatic change-over switch  
installation instructions**

**42N - VENTILCONVETTORI**

**Istruzioni di installazione  
commutatore automatico stagionale**

**42N - VENTILO-CONVECTEURS**

**Instructions d'installation  
commutateur automatique de permutation**

**42N - VENTILATOR-KONVEKTOREN**

**Schalter für automatischen  
Sommer-/Winter-Betrieb**

**42N - UNIDADES FAN COIL**

**Instrucciones de instalación  
conmutador automático estacional**

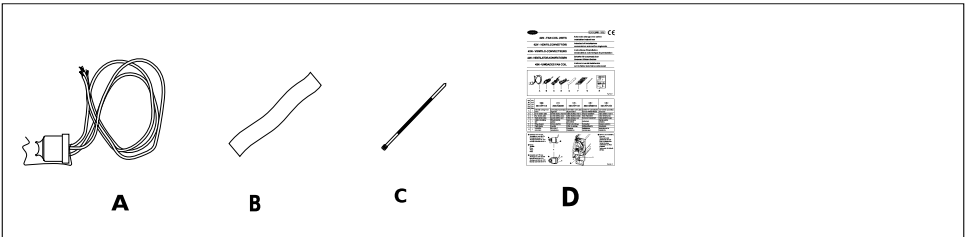


Fig./Abb. 1

Ref. Rif. Bez. Ref.	Q.ty Q.tà Anz. Can.	<b>(GB)</b> <b>DESCRIPTION</b>	<b>(I)</b> <b>DESCRIZIONE</b>	<b>(F)</b> <b>DESCRIPTION</b>	<b>(D)</b> <b>BESCHREIBUNG</b>	<b>(E)</b> <b>DESCRIPCIÓN</b>
A	1	Automatic change-over switch	Commutatore automatico stagionale	Commutateur automatique de permutation	Schalter für automatischen Sommer-/Winter-Betrieb	Conmutador automático estacional
B	1	Adesive insulating strip	Striscia isolante adesiva	Bande isolante autocollante	Isolierband	Banda aislante adhesiva
C	1	Plastic clamp	Fascetta	Collier de serrage	Schlauchklemme	Abrazadera
D	1	Installation instruction	Istruzioni di installazione	Consignes d'installation	Installationsanweisungen	Instrucciones de instalación

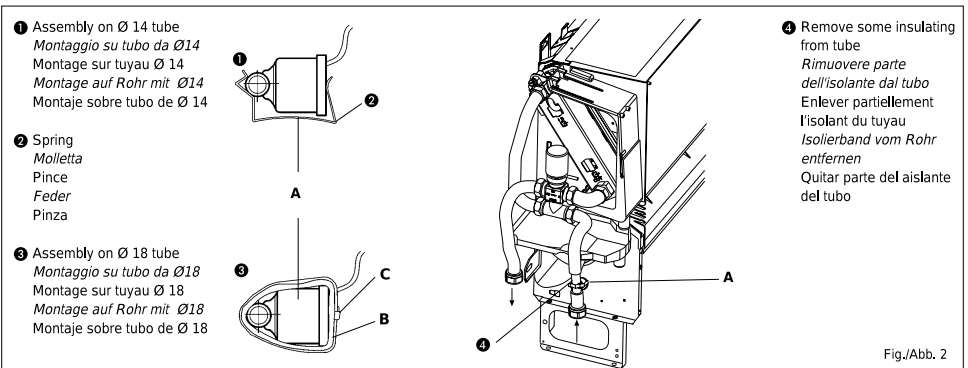


Fig./Abb. 2

**GB**

## Mounting

The automatic change-over switch arranges the thermostat of the fan coil to automatically operate from cooling to heating and back according to the water temperature running through the unit pipes.

- Install the change-over (**A**) on the inlet pipe of the motorized valve as indicated on (fig. 2).
  - With Ø 14 pipes: force the spring and position the change-over switch behind the motorized valve pipe so that it is blocked to the pipe.
  - With Ø 18 pipes: remove the spring, position the switch on the tube, fasten it with the insulating strip (**B**) and bind it with the security clamp (**C**).

**I**

## Montaggio

Il commutatore stagionale automatico predispose il termostato del ventilconvettore al funzionamento in riscaldamento o in raffreddamento in funzione della temperatura dell'acqua che passa nei tubi.

- Montare il commutatore (rif. **A**) sul tubo di entrata della valvola motorizzata nella posizione indicata (fig. 2).
  - Per tubo da Ø 14: forzare la molletta e agganciare il commutatore dietro il tubo della valvola motorizzata in modo che esso resti bloccato nell'incavo.
  - Per tubo da Ø 18: rimuovere la molletta, posizionare il commutatore sul tubo, fasciarlo con la striscia di isolante (rif. **B**) e legarlo con la fascetta di sicurezza (rif. **C**).

**F**

## Montage

Le commutateur automatique de permutation prépare le thermostat du ventilo-convecteur au fonctionnement en mode chauffage ou refroidissement en fonction de la température de l'eau qui passe dans les tuyaux.

- Monter le commutateur (réf. **A**) sur le tuyau d'arrivée de la vanne motorisée comme indiqué dans la fig. 2.
  - Tuyau de Ø 14: forcer la pince et accrocher le commutateur à la partie postérieure du tuyau de la vanne motorisée de façon à le bloquer à l'intérieur de la pince.
  - Tuyau de Ø 18: enlever la pince, positionner le commutateur sur le tuyau, appliquer la bande isolante (réf. **B**) et le fixer au moyen du collier de serrage (réf. **C**).

**D**

## Montage

Mit Hilfe des Schalters für automatischen Sommer-/Winter-Betrieb wird die Funktionsweise des Gerätes für Heizung bzw. Kühlung sowie die jeweilige Wassertemperatur eingestellt.

- Den Umschalter (**A**) auf das Zufussrohr des motorgesteuerten Ventils (s. Abb. 2) montieren.
  - für Rohr mit Ø 14: die Klemme aufdrücken und den Umschalter hinter dem motorgesteuerten Ventil anbringen.
  - ür Rohr mit Ø 18: die Klemme entfernen, den Umschalter auf dem Rohr anbringen, mit Isolierband (**B**) umwickeln und mit der Sicherheitsklemme (**C**) befestigen.

**E**

## Montaje

El conmutador estacional automático prepara el termostato del ventilador - convector al funcionamiento en calefacción o en refrigeración en función de la temperatura del agua que pasa por los tubos.

- Montar el conmutador (ref. **A**) sobre el tubo de entrada de la válvula motorizada en la posición indicada (fig. 2).
  - Para tubo de 14 Ø: forzar la pinza y conectar el conmutador detrás del tubo de la válvula motorizada de manera que este quede bloqueado en la muesca.
  - Para tubo de 18 Ø: quitar la pinza, colocar el conmutador sobre el tubo, cubrirlo con la banda de aislante (ref. **B**) y unirlo con la abrazadera de seguridad (ref. **C**).

The manufacturer reserves the right to change any product specifications without notice.

La cura costante per il miglioramento del prodotto può comportare senza preavviso, cambiamenti o modifiche a quanto descritto.

Le fabricant se réserve le droit de modifier les spécifications du produit, sans préavis.

Änderungen im Zuge der technischen Weiterentwicklung vorbehalten.

El fabricante se reserva el derecho de cambiar las especificaciones de los productos sin previo aviso.